YT-06019

PL PRZYRZĄD DO KONTROLI NACIĄGU PASKA ROZRZĄDU

CHARAKTERYSTYKA PRZYRZĄDU

Przyrząd służy do pomiaru stopnia naciągu paska rozrządu. Produkt jest przyrządem uniwersalnym, dostosowanym do pasków o różnych szerokościach i wysokościach.
Uwaga! Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z dokumentacją techniczną silnika i ustalić jaki naciąg paska przewidział producent.
Uwaga! Produkt nie jest narzędziem pomiarowym w rozumieniu ustawy „Prawo o miarach".

PRACA PRZYRZĄDEM

Uwaga! Pomiary wolno wykonywać tylko przy wyłączonym silniku i schłodzonym silniku. Należy odłączyć przewody akumulatora.
Uwaga! Podczas pracy stosować rękawice ochronne.
Uwaga! Nie wykręcać pokrętła poza ostatnią podziałkę skali na prowadnicy. Może doprowadzić to do zmniejszenia dokładności pomiaru, a nawet zniszczenia przyrządu.

Przyrząd posiada dwie skale. Skala na prowadnicy pokrętła odpowiada całkowitej nastawionej wartości, a skala na pokrętle informuje o częściach dziesiętnych nastawionej wartości. Skala na pokrętle jest wyrażona w dużych i małych cyfrach. Duże cyfry wskazują części dziesiętne, odczyt należy prowadzić na przecięciu ze skalą na prowadnicy. Cyfry małe oznaczają skalę pomocniczą, pozwalającą na szybsze ustawienie.
Wewnątrz prowadnicy porusza się końcówka pomiarowa z przymocowanym trzpieniem, który podczas pomiaru na skali prowadnicy pokazuje stopień naciągu paska.

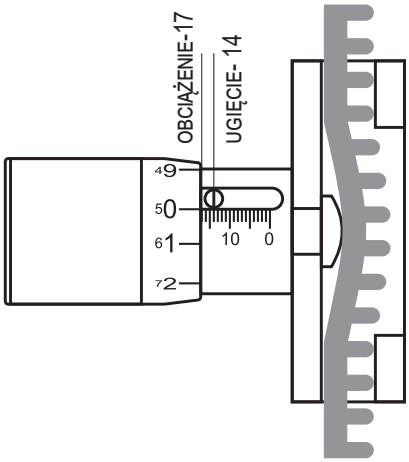
Przyrząd założyć na pasek w miejscu przewidzianym przez producenta silnika lub w połowie odległości pomiędzy kołami pasowymi.
Pokrętłem nastawić wartość obciążenia zalecaną przez producenta.
Odczytać wskazania trzpienia pokazujące ugięcie paska.
Wyregulować naciąg paska zgodnie z procedurą przewidzianą przez producenta silnika, aż do osiągnięcia zalecanego stopnia naciągu.
Po dokonaniu regulacji naciągu paska, zaleca się powtórzyć pomiar. Pozwoli to osiągnąć większą pewność i dokładność pomiaru.

PRZYKŁAD POMIARU ZA POMOCĄ PRZYRZĄDU

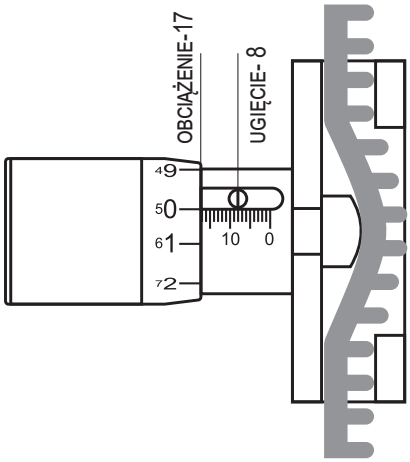
Uwaga! Fragment przykładowej tabeli, która ma na celu tylko pokazanie zasady pomiaru. Przed rozpoczęciem regulacji naciągu pasa należy odczytać wartości w dokumentacji dołączonej do silnika. Producent nie bierze odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia nastaw z poniższej tabeli.

			Obciążenie paska [N]									
			0	10	15	20	25	30	35	40	45	50
Ugięcie paska [mm]	0,0	Obciążenie	23,5									
		Ugięcie	16,5									
	0,5	Obciążenie							19,9	19,5	19,0	18,6
		Ugięcie							16,0	16,0	16,0	16,0
	1,0	Obciążenie						19,8	19,4	19,0	18,5	18,1
		Ugięcie						15,5	15,5	15,5	15,5	15,5
	1,5	Obciążenie					19,8	19,3	18,9	18,5	18,0	17,6
		Ugięcie					15,0	15,0	15,0	15,0	15,0	15,0
	2,0	Obciążenie				19,7	19,3	18,8	18,4	18,0	17,5	17,1
		Ugięcie				14,5	14,5	14,5	14,5	14,5	14,5	14,5
	2,5	Obciążenie			19,7	19,2	18,8	18,3	17,9	17,5	17,0	16,6
		Ugięcie			14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0
	3,0	Obciążenie		19,6	19,2	18,7	18,3	17,8	17,4	17,0	16,5	16,1
		Ugięcie		13,5	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5

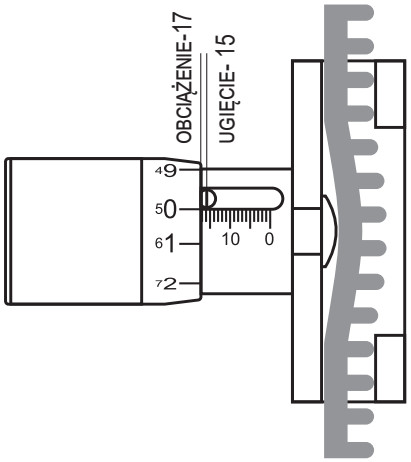
Naciąg prawidłowy



Naciąg zbyt luźny



Naciąg zbyt silny



YT-06019

EN BELT GAUAGE

CHARACTERISTICS OF THE INSTRUMENT

The instrument is used to measure the tension of the timing belt. The product is an universal device, adapted to belts of different widths and heights.
Attention! Before starting work, please refer to the technical documentation of the engine and to determine whch belt tension is assigned by the manufacturer.
Attention! The product is not a measuring instrument within the meaning of Act „Law on measurements" .

OPERATION WITH THE INSTRUMENT

Attention! The measurements must be performed with the switched off and cooled engine. Disconnect the battery cables.
Attention! Wear protective gloves during your work.
Attention! Do not unscrew the dial beyond the last pitch of the scale on the guide. This may lead to a reduction in measurement accuracy, and even damage to the device.

The instrument has two scales. The scale on the dial guide corresponds to the total set of values, and the scale on the dial indicates about the set of decimal values. The scale on the dial is expressed in large and small digits. Large digits indicate decimals, the reading should be carried out at the intersection with the scale on the guide. The small digits represent a auxiliary scale, allowing for faster setting.
Measuring tip moves within the guide with an attached pin, which , during the measurement, shows the degree of belt tensioning on the guide scale .

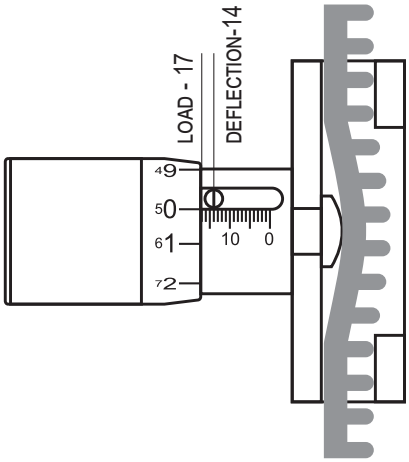
The instrument should be set up at the place provided by the engine manufacturer or halfway between the pulleys.
Adjust the value of the load, which is recommended by the manufacturer, by the dial.
Read out of the pin shows the deflection of belt.
Adjust the belt tension according to the procedure provided by the engine manufacturer, up to the recommended level of tension.
After adjusting the belt tension, it is advisable to repeat the measurement. This would allow to achieve greater certainty and accuracy.

EXAMPLE OF MEASUREMENT WITH THE INSTRUMENT

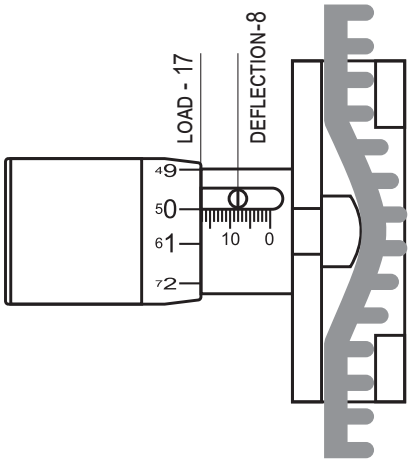
Attention! Part of the sample table, which is intended only to show the measuring principle. Before adjusting the belt tension you should read the values in documentation supplied with the engine. The manufacturer is not liable for damages resulting from the use of the settings in the following table.

			Load of the belt [N]									
			0	10	15	20	25	30	35	40	45	50
Deflection of the belt [mm]	0,0	Load	23,5									
		Deflection	16,5									
	0,5	Load							19,9	19,5	19,0	18,6
		Deflection							16,0	16,0	16,0	16,0
	1,0	Load						19,8	19,4	19,0	18,5	18,1
		Deflection						15,5	15,5	15,5	15,5	15,5
	1,5	Load					19,8	19,3	18,9	18,5	18,0	17,6
		Deflection					15,0	15,0	15,0	15,0	15,0	15,0
	2,0	Load				19,7	19,3	18,8	18,4	18,0	17,5	17,1
		Deflection				14,5	14,5	14,5	14,5	14,5	14,5	14,5
	2,5	Load			19,7	19,2	18,8	18,3	17,9	17,5	17,0	16,6
		Deflction			14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0
	3,0	Load		19,6	19,2	18,7	18,3	17,8	17,4	17,0	16,5	16,1
		Deflection		13,5	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5

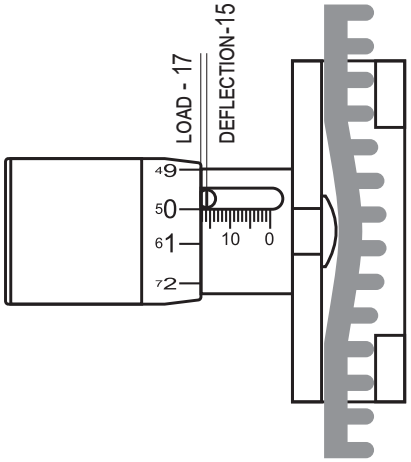
Correct tension



Too loose tension



Too strong tension



YT-06019

FR CONTROLEUR DE TENSION DE COURROIE

CARACTERISTIQUES DU DISPOSITIF

Le dispositif sert à mesurer le degré de la tenstion de la courroie de distribution. Le produit est un dispositif universel, adapté à des courroies de différentes largeurs et hauteurs.
Attention ! Avant d'entreprendre la mesure vous êtes obligés de lire la documentation technique du moteur et d'apprendre quelle tenstion de la courroie est prévue par le fabricant.
Attention ! Le produit n'est pas un outil de mesure au sens de la loi « Loi sur les meusres ».

UTILISATION DU DISPOSITIF

Attention ! N'effectuez des mesures que lorsque le moteur est étaint et froid. Débranchez les câbles de l'accumulateur.
Attention ! Portez des gants de protection lorsque vous utilisez le dispositif.
Attention ! Ne tournez pas le bouton au-délà de la dernière graduation de l'échelle sur une glissière. Cela peut fausser la mesure et même endommager le dispositif.

Le dispositif est équipé de deux échelles. L'échelle sur la glissière du bouton est responsable de la valeur totale indiquée et celle sur le bouton montre des valeurs décimales de la valeur indiquée. L'échelle sur le bouton est exprimée en petites et grandes chiffres. Les grandes chiffres montrent des parties décimales, la valeur doit être lue à l'intersection de l'échelle sur la glissière. Les petites chiffrent sont une échelle auxiliaire qui rend possible un réglage plus rapide.
A l'intérieur de la glissière il y a un embout de mesure qui se déplace, avec un mandrin fixé qui indique le degré de la tenstion de la courroie lors de la mesure sur l'échelle de la glissière.

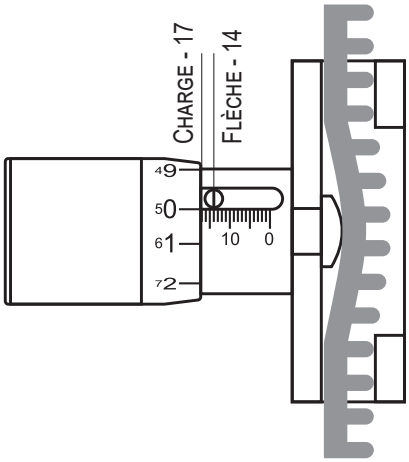
Mettez le dispositif sur la courroie dans l'endroit prévu par le fabricant du moteur ou à mi-distance entre les poulies.
Réglez la valeur de la charge recommandée par le fabricant en utilisant le bouton.
Lisez les valeurs indiquées par le mandrin qui montrent la flèche de la courroie.
Réglez la tenstion de la courroie conformément à la procédure prévue par le fabricant du moteur jusqu'à ce que le dégré de tension ne soit atteinte.
Une fois la tension de la courroie réglée, répetez la mesure. Ains, vous serez sûr que la mesure est correcte.

EXEMPLE DE LA MESURE AVEC LE DISPOSITIF

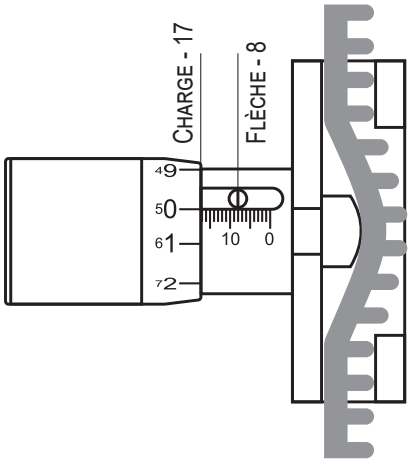
Attention ! Un fragment d'un tableau exemplaire qui a pour but de montrer le principe de la mesure. Avant d'ajuster la tenstion de la courroie vezuillez consulter les valeurs dans la documentation fournie avec le moteur. Le fabricant n'est pas responsable de dommages résultant de l'application des valeurs prescrites présentées dans le tableau ci-dessous

			Charge de la courroie [N]									
			0	10	15	20	25	30	35	40	45	50
Flèche de la courroie [mm]	0,0	Charge	23,5									
		Flèche	16,5									
	0,5	Charge							19,9	19,5	19,0	18,6
		Flèche							16,0	16,0	16,0	16,0
	1,0	Charge						19,8	19,4	19,0	18,5	18,1
		Flèche						15,5	15,5	15,5	15,5	15,5
	1,5	Charge					19,8	19,3	18,9	18,5	18,0	17,6
		Flèche					15,0	15,0	15,0	15,0	15,0	15,0
	2,0	Charge				19,7	19,3	18,8	18,4	18,0	17,5	17,1
		Flèche				14,5	14,5	14,5	14,5	14,5	14,5	14,5
	2,5	Charge			19,7	19,2	18,8	18,3	17,9	17,5	17,0	16,6
		Defiction			14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0
	3,0	Charge		19,6	19,2	18,7	18,3	17,8	17,4	17,0	16,5	16,1
		Flèche		13,5	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5

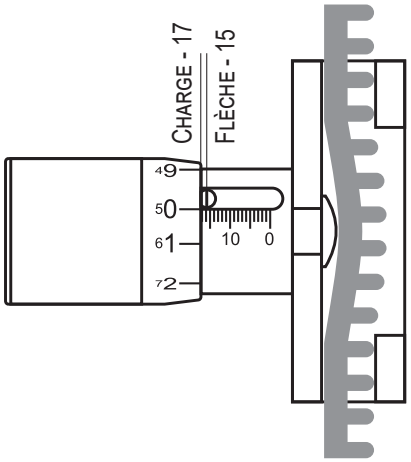
Tension correcte



Tension trop lâche



Tension trop forte



YT-06019

RO TESTER ÎNTINDERE CUREA DISTRIBUŢIE

CARACTERISTICILE UNELTEI

Unealta este destinată măsurării gradului de întindere a curelei de distribuţie. Produsul este o unealtă universală, care poate fi întrebuinţată pentru curele cu diferite lăţimi şi înălţimi.
Atenţie! Înainte de începerea lucrului, citiţi documentaţia tehnică a motorului, pentru a cunoaşte întinderea curelei stabilită de producător.
Atenţie! Produsul nu este un instrument de măsură în sensul „Legii privind măsurile".

LUCRUL CU UNEALTA

Atenţie! Măsurătorile pot fi efectuate doar după oprirea şi răcirea motorului. Cablurile acumulatorului trebuie deconectate.
Atenţie! În timpul lucrului purtaţi mănuşi de protecţie.
Atenţie! Nu rotiţi butonul de setare dincolo de ultima diviziune a gradaţiei de pe ghidaj. În caz contrar, poate apărea o scădere a preciziei măsurătorii şi chiar o deteriorare a uneltei.

Unealta este prevăzută cu două gradaţii. Gradaţia de pe ghidajul butonului rotativ corespunde valorii reglate întregi, iar gradaţia de pe butonul rotativ informează cu privire la zecimile valorii reglate. Gradaţia de pe butonul rotativ este exprimată în cifre mari şi mici. Cifrele mari indică zecimile, iar citirea trebuie efectuată la intersecţia cu gradaţia de pe ghidaj. Cifrele mici reprezintă o gradaţie auxiliară, care permite o reglare mai rapidă.
În interiorul ghidajului se deplasează un terminal de măsurare pe care este fixat un bolţ, care, la măsurarea pe gradaţia ghidajului, indică gradul de întindere a curelei.

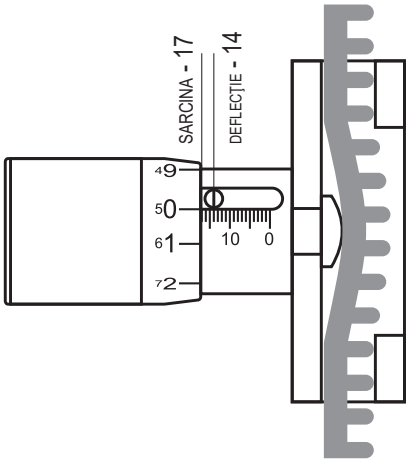
Unealta va fi montată pe curea în locul prevăzut de producătorul motorului sau la jumătatea distanţei dintre roţile de curea.
Cu ajutorul butonului de setare rotativ va fi reglată valoarea sarcinii recomandată de producător.
Se vor citi indicaţiile bolţului de măsurare privind deflecţia curelei.
Întinderea curelei va fi reglată conform procedurii prevăzute de producătorul motorului, până la atingerea gradului de întindere recomandat.
După reglarea întinderii curelei, se recomandă repetarea măsurătorii. Astfel, se pot obţine o mai mare siguranţă şi precizie a măsurătorii.

EXEMPLU DE MĂSURARE CU AJUTORUL UNELTEI

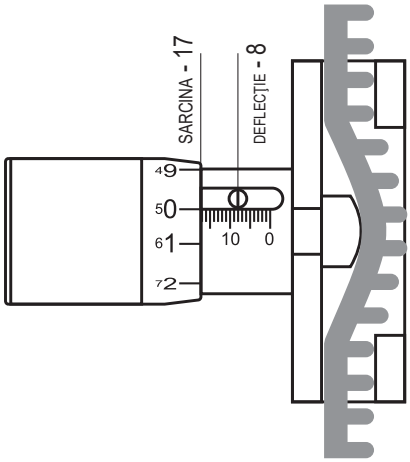
Atenţie! Urmează un fragment dintr-un exemplu de tabel, care are drept scop doar prezentarea regulii de măsurare. Înainte de a începe reglarea întinderii curelei, citiţi valorile din documentaţia ataşată motorului. Producătorul nu este responsabil pentru pagubele apărute ca urmare a folosirii reglajelor din tabelul de mai jos.

			Sarcina aplicată pe curea [N]									
			0	10	15	20	25	30	35	40	45	50
Deflecţie curea [mm]	0,0	Sarcină	23,5									
		Deflecţie	16,5									
	0,5	Sarcină							19,9	19,5	19,0	18,6
		Deflecţie							16,0	16,0	16,0	16,0
	1,0	Sarcină						19,8	19,4	19,0	18,5	18,1
		Deflecţie						15,5	15,5	15,5	15,5	15,5
	1,5	Sarcină					19,8	19,3	18,9	18,5	18,0	17,6
		Deflecţie					15,0	15,0	15,0	15,0	15,0	15,0
	2,0	Sarcină				19,7	19,3	18,8	18,4	18,0	17,5	17,1
		Deflecţie				14,5	14,5	14,5	14,5	14,5	14,5	14,5
	2,5	Sarcină			19,7	19,2	18,8	18,3	17,9	17,5	17,0	16,6
		Deflecţie			14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0
	3,0	Sarcină		19,6	19,2	18,7	18,3	17,8	17,4	17,0	16,5	16,1
		Deflecţie		13,5	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5

Întindere corectă



Întindere prea slabă



Întindere prea puternică

